

Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ci* ojca Etama: Jizreel i Jiszma, i Jidbasz – a ich siostra miała na imię Haslelponi — ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Etam był ojcem Jizreela, Jiszmy i Jidbasza, a ich siostra miała na imię Haslelponi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ci pochodzą od ojca Etama: Jizreel, Jiszma i Jidbasz, a ich siostra miała na imię Haselelponi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ci też są z ojca Etama: Jezreel, i Jesema, i Idbas; a imię siostry ich Selelfuni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To też pokolenie Etam: Jezrahel i Jesema, i Jedebos. A imię siostry ich Asalelfuni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A ci byli z ojca Etama: Jizreel, Jiszma i Jidbasz, a imię ich siostry: Haslelponi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oto synowie Chura: Etam, Jezreel, Jiszma i Jidbasz; a siostra ich nazywała się Haslelponi;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A oto pomkowie Etama: Jizreel, Jiszma i Jidbasz oraz ich siostra o imieniu Haslelponi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synami Etama byli: Jezreel, Jeszma i Jedbasz. Ich siostra miała na imię Haslelponi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A ci [pochodzą] od ojca Etama: Jizreel, Jiszma i Jidbasz; siostra ich miała na imię Hacielelponi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це сини Етама: Єзраїл і Парма і Явас, й ім'я їхньої сестри Есилеввон.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ci są z ojca Etama: Jezreel, Jiszma i Jidbasz; zaś imię ich siostry to Haslelponi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto synowie ojca Etamu: Jizreel i Jiszma, i Jidbasz (a ich siostra miała na imię Haclelponi),

¹⁾ Brak tu słów? Być może: (1) A ci byli synami Chura, ojca Etama; (2) wg G: A ci byli synami Etama, καὶ οὗτοι υἱοὶ Αἰταμ; (3) wg S: A ci byli synami Aminadaba, <x>130 4:3</x>L.